



**Nairobi Treaty on the Protection
of the Olympic Symbol**

adopted at Nairobi on September 26, 1981

**Traité de Nairobi concernant la protection
du symbole olympique**

adopté à Nairobi le 26 septembre 1981

**Найробский Договор об охране
олимпийского символа**

принятый в Найроби 26 сентября 1981 года

**Tratado de Nairobi sobre la protección
del Símbolo Olímpico**

adoptado en Nairobi el 26 de septiembre de 1981



WORLD
INTELLECTUAL
PROPERTY
ORGANIZATION

**Nairobi Treaty
on the Protection
of the Olympic Symbol**
adopted at Nairobi on September 26, 1981

**Traité de Nairobi
concernant la protection
du symbole olympique**
adopté à Nairobi le 26 septembre 1981

**Найробский Договор
об охране олимпийского символа**
принятый в Найроби 26 сентября 1981 года

**Tratado de Nairobi
sobre la protección
del Símbolo Olímpico**
adoptado en Nairobi el 26 de septiembre de 1981

WIPO PUBLICATION

No. 297 (EFRS)

ISBN 92-805-0632-3

WIPO 1981

**Nairobi Treaty
on the Protection
of the Olympic Symbol**
adopted at Nairobi on September 26, 1981

TABLE OF CONTENTS*

Chapter I: Substantive Provisions

- Article 1: Obligation of States
- Article 2: Exceptions to the Obligation
- Article 3: Suspension of the Obligation

Chapter II: Groupings of States

- Article 4: Exceptions to Chapter I

Chapter III: Final Clauses

- Article 5: Becoming Party to the Treaty
- Article 6: Entry Into Force of the Treaty
- Article 7: Denunciation of the Treaty
- Article 8: Signature and Languages of the Treaty
- Article 9: Deposit of the Treaty; Transmittal of Copies;
Registration of the Treaty
- Article 10: Notifications

Annex

* This Table of Contents is added for the convenience of the reader. It does not appear in the signed text of the Treaty.

CHAPTER I

Substantive Provisions

Article 1: Obligation of States

Any State party to this Treaty shall be obliged, subject to Articles 2 and 3, to refuse or to invalidate the registration as a mark and to prohibit by appropriate measures the use, as a mark or other sign, for commercial purposes, of any sign consisting of or containing the Olympic symbol, as defined in the Charter of the International Olympic Committee, except with the authorization of the International Olympic Committee. The said definition and the graphic representation of the said symbol are reproduced in the Annex.

Article 2: Exceptions to the Obligation

(1) The obligation provided for in Article 1 shall not bind any State party to this Treaty in respect of:

(i) any mark consisting of or containing the Olympic symbol where that mark was registered in that State prior to the date on which this Treaty enters into force in respect of that State or during any period during which, in that State, the obligation provided for in Article 1 is considered as suspended under Article 3;

(ii) the continued use for commercial purposes of any mark or other sign, consisting of or containing the Olympic symbol, in that State by any person or enterprise who or which has lawfully started such use in the said State prior to the date on which this Treaty enters into force in respect of that State or during any period during which, in that State, the obligation provided for in Article 1 is considered as suspended under Article 3.

(2) The provisions of paragraph (1)(i) shall apply also in respect of marks whose registration has effect in the State by virtue of a registration under a treaty which the said State is a party to.

(3) Use with the authorization of the person or enterprise referred to in paragraph (1)(ii) shall be considered, for the purposes of the said paragraph, as use by the said person or enterprise.

(4) No State party to this Treaty shall be obliged to prohibit the use of the Olympic symbol where that symbol is used in the mass media for the purposes of information on the Olympic movement or its activities.

Article 3: Suspension of the Obligation

The obligation provided for in Article 1 may be considered as suspended by any State party to this Treaty during any period during which there is no agreement in force between the International Olympic Committee and the National Olympic Committee of the said State concerning the conditions under which the International Olympic Committee will grant authorizations for the use of the Olympic symbol in that State and concerning the part of the said National Olympic Committee in any revenue that the International Olympic Committee obtains for granting the said authorizations.

CHAPTER II

Groupings of States

Article 4: Exceptions to Chapter I

The provisions of Chapter I shall, as regards States party to this Treaty which are members of a customs union, a free trade area, any other economic grouping or any other regional or subregional grouping, be without prejudice to their commitments under the instrument establishing such union, area or other grouping, in particular as regards the provisions of such instrument governing the free movement of goods or services.

CHAPTER III

Final Clauses

Article 5: Becoming Party to the Treaty

(1) Any State member of the World Intellectual Property Organization (hereinafter referred to as "the Organization") or of the International (Paris) Union for the Protection of Industrial Property (hereinafter referred to as "the Paris Union") may become party to this Treaty by:

(i) signature followed by the deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval, or

(ii) deposit of an instrument of accession.

(2) Any State not referred to in paragraph (1) which is a member of the United Nations or any of the Specialized Agencies brought into relationship with the United Nations may become party to this Treaty by deposit of an instrument of accession.

(3) Instruments of ratification, acceptance, approval and accession shall be deposited with the Director General of the Organization (hereinafter referred to as "the Director General").

Article 6: Entry Into Force of the Treaty

(1) With respect to the three States which are the first to deposit their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, this Treaty shall enter into force one month after the day on which the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession has been deposited.

(2) With respect to any other State which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Treaty shall enter into force one month after the day on which that instrument has been deposited.

Article 7: Denunciation of the Treaty

(1) Any State may denounce this Treaty by notification addressed to the Director General.

(2) Denunciation shall take effect one year after the day on which the Director General has received the notification.

Article 8: Signature and Languages of the Treaty

(1) This Treaty shall be signed in a single original in the English, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(2) Official texts shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in the Arabic, German, Italian and Portuguese languages, and such other languages as the Conference of the Organization or the Assembly of the Paris Union may designate.

(3) This Treaty shall remain open for signature at Nairobi until December 31, 1982, and thereafter at Geneva until June 30, 1983.

Article 9: Deposit of the Treaty; Transmittal of Copies; Registration of the Treaty

(1) The original of this Treaty, when no longer open for signature at Nairobi, shall be deposited with the Director General.

(2) The Director General shall transmit two copies, certified by him, of this Treaty to all the States referred to in Article 5 (1) and (2) and, on request, to any other State.

(3) The Director General shall register this Treaty with the Secretariat of the United Nations.

Article 10: Notifications

The Director General shall notify the States referred to in Article 5 (1) and (2) of:

- (i) signatures under Article 8;
- (ii) deposits of instruments of ratification, acceptance, approval or accession under Article 5 (3);
- (iii) the date of the entry into force of this Treaty under Article 6 (1);
- (iv) any denunciation notified under Article 7.

Annex

The Olympic symbol consists of five interlaced rings: blue, yellow, black, green and red, arranged in that order from left to right. It consists of the Olympic rings alone, whether delineated in a single color or in different colors.



Traité de Nairobi
concernant la protection
du symbole olympique
adopté à Nairobi le 26 septembre 1981

TABLE DES MATIÈRES*

Chapitre premier: Dispositions de fond

- Article premier: Obligation des Etats
- Article 2: Exceptions à l'obligation
- Article 3: Suspension de l'obligation

Chapitre II: Groupements d'Etats

- Article 4: Exceptions au chapitre premier

Chapitre III: Clauses finales

- Article 5: Modalités pour devenir partie au Traité
- Article 6: Entrée en vigueur du Traité
- Article 7: Dénonciation du Traité
- Article 8: Signature et langues du Traité
- Article 9: Dépôt du Traité; transmission de copies; enregistrement du Traité
- Article 10: Notifications

Annexe

* Cette table des matières est ajoutée afin de faciliter la consultation du texte. L'original ne comporte pas de table des matières.

CHAPITRE I

Dispositions de fond

Article premier: Obligation des Etats

Tout Etat partie au présent Traité est tenu, sous réserve des articles 2 et 3, de refuser ou d'invalidier l'enregistrement comme marque et d'interdire, par des mesures appropriées, l'utilisation comme marque ou autre signe, à des fins commerciales, de tout signe constitué par le symbole olympique ou contenant ce symbole, tel que défini dans la Charte du Comité international olympique, sauf avec l'autorisation du Comité international olympique. Ladite définition et la représentation graphique dudit symbole figurent à l'annexe.

Article 2: Exceptions à l'obligation

- 1) L'obligation prévue à l'article premier ne s'impose à aucun Etat partie au présent Traité en ce qui concerne
 - i) une marque constituée par le symbole olympique ou contenant ce symbole, lorsque cette marque a été enregistrée dans cet Etat avant la date d'entrée en vigueur du présent Traité à l'égard de ce dernier ou durant toute

période pendant laquelle, dans ledit Etat, l'obligation prévue à l'article premier est considérée comme suspendue en vertu de l'article 3;

ii) la continuation de l'utilisation dans cet Etat, à des fins commerciales, d'une marque ou d'un autre signe constitué par le symbole olympique ou contenant ce symbole, par toute personne ou entreprise ayant licitement commencé à utiliser ainsi ce symbole dans ledit Etat avant la date d'entrée en vigueur du présent Traité à l'égard de ce dernier ou durant toute période pendant laquelle, dans ledit Etat, l'obligation prévue à l'article premier est considérée comme suspendue en vertu de l'article 3.

2) Les dispositions de l'alinéa 1) i) sont également applicables aux marques dont l'enregistrement produit effet dans l'Etat en vertu d'un enregistrement effectué dans le cadre d'un traité auquel ledit Etat est partie.

3) Toute utilisation autorisée par la personne ou entreprise visée à l'alinéa 1) ii) est considérée, aux fins dudit alinéa, comme une utilisation par ladite personne ou entreprise.

4) Aucun Etat partie au présent Traité n'est tenu d'interdire l'utilisation du symbole olympique lorsque ce symbole est utilisé dans les moyens de communication de masse à des fins d'information sur le mouvement olympique ou ses activités.

Article 3: Suspension de l'obligation

L'obligation prévue à l'article premier peut être considérée comme suspendue par tout Etat partie au présent Traité pendant toute période pour laquelle aucun accord n'est en vigueur entre le Comité international olympique et le Comité

national olympique dudit Etat quant aux conditions dans lesquelles le Comité international olympique autorisera l'utilisation du symbole olympique dans cet Etat et quant à la part revenant audit Comité national olympique sur les recettes perçues par le Comité international olympique au titre desdites autorisations.

CHAPITRE II

Groupements d'Etats

Article 4: Exceptions au chapitre premier

En ce qui concerne les Etats parties au présent Traité qui sont membres d'une union douanière, d'une zone de libre échange, de tout autre groupement économique ou de tout autre groupement régional ou sous-régional, les dispositions du chapitre premier n'affectent pas leurs obligations au titre de l'instrument instituant une telle union, une telle zone ou un tel autre groupement, en particulier pour ce qui est des dispositions dudit instrument qui régissent la libre circulation des marchandises ou des services.

CHAPITRE III

Clauses finales

Article 5: Modalités pour devenir partie au Traité

- 1) Tout Etat membre de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (ci-après dénommée «l'Organisation») ou de l'Union inter-

nationale pour la protection de la propriété industrielle (ci-après dénommée «l'Union de Paris») peut devenir partie au présent Traité par

i) sa signature suivie du dépôt d'un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, ou

ii) le dépôt d'un instrument d'adhésion.

2) Tout Etat non visé à l'alinéa 1) qui est membre de l'Organisation des Nations Unies ou de l'une des Institutions spécialisées qui sont reliées à l'Organisation des Nations Unies peut devenir partie au présent Traité par le dépôt d'un instrument d'adhésion.

3) Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation et d'adhésion sont déposés auprès du Directeur général de l'Organisation (ci-après dénommé «le Directeur général»).

Article 6: Entree en vigueur du Traité

1) A l'égard des trois Etats qui, les premiers, déposent leurs instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, le présent Traité entre en vigueur un mois après le jour où est déposé le troisième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2) A l'égard de tout autre Etat qui dépose un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, le présent Traité entre en vigueur un mois après le jour du dépôt de cet instrument.

Article 7: Denonciation du Traité

1) Tout Etat peut dénoncer le présent Traité par notification adressée au Directeur général.

2) La dénonciation prend effet un an après le jour où le Directeur général a reçu la notification.

Article 8: Signature et langues du Traité

1) Le présent Traité est signé en un seul exemplaire original en langues française, anglaise, espagnole et russe, ces textes faisant également foi.

2) Des textes officiels sont établis par le Directeur général, après consultation des gouvernements intéressés, dans les langues allemande, arabe, italienne et portugaise, et dans les autres langues que la Conférence de l'Organisation ou l'Assemblée de l'Union de Paris peuvent indiquer.

3) Le présent Traité reste ouvert à la signature, à Nairobi, jusqu'au 31 décembre 1982 puis, à Genève, jusqu'au 30 juin 1983.

Article 9: Dépôt du Traité; transmission de copies; enregistrement du Traité

1) L'exemplaire original du présent Traité, lorsqu'il n'est plus ouvert à la signature à Nairobi, est déposé auprès du Directeur général.

2) Le Directeur général certifie et transmet deux copies du présent Traité à tous les Etats visés à l'article 5.1) et 2) et, sur demande, à tout autre Etat.

3) Le Directeur général fait enregistrer le présent Traité auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Article 10: Notifications

Le Directeur général notifie aux Etats visés à l'article 5.1) et 2)

i) les signatures apposées selon l'article 8;

ii) le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion selon l'article 5.3);

iii) la date d'entrée en vigueur du présent Traité selon l'article 6.1);

iv) toute dénonciation notifiée selon l'article 7.

Annexe

Le symbole olympique est constitué par cinq anneaux entrelacés: bleu, jaune, noir, vert et rouge, placés dans cet ordre de gauche à droite. Il est constitué par les anneaux olympiques employés seuls, en une ou plusieurs couleurs.



Найробский Договор
об охране олимпийского символа
принятый в Найроби 26 сентября 1981 года

СОДЕРЖАНИЕ

Глава I: Основные положения

- Статья 1: Обязанность государств
- Статья 2: Изъятия из обязанности
- Статья 3: Приостановка выполнения обязанности

Глава II: Союзы государств

- Статья 4: Изъятия из Главы I

Глава III: Заключительные положения

- Статья 5: Участие в Договоре
- Статья 6: Вступление Договора в силу
- Статья 7: Денонсация Договора
- Статья 8: Подписание и языки Договора
- Статья 9: Депонирование Договора; рассылка копий; регистрация Договора
- Статья 10: Уведомления

Приложение

* Содержание добавлено для удобства читателя. В подписанном тексте Договора содержание не дается.

ГЛАВА I

Основные положения

Статья 1: Обязанность государств

Любое государство-участник настоящего Договора обязано, с учетом статей 2 и 3, отказывать в регистрации или признавать недействительной регистрацию в качестве знака и запрещать путем соответствующих мер использование в качестве знака или другого обозначения в коммерческих целях любого обозначения, состоящего из олимпийского символа или содержащего этот символ в таком виде, как это определено в Уставе Международного олимпийского комитета, кроме тех случаев, когда на это имеется разрешение Международного олимпийского комитета. Упомянутое определение и графическое изображение указанного символа воспроизводятся в Приложении.

Статья 2: Изъятия из обязанности

(1) Обязанность, предусмотренная в статье 1, не распространяется на государство-участника настоящего Договора в том, что касается :

(i) любого знака, состоящего из олимпийского символа или содержащего этот символ, если такой знак был зарегистрирован в государстве до даты вступления в силу настоящего Договора в отношении этого государства или в течение любого периода, когда в этом государстве выполнение обязанности, предусмотренной в статье 1, считается приостановленным в соответствии со статьей 3;

(ii) продолжения использования в коммерческих целях любого знака или другого обозначения, состоящего из олимпийского символа или содержащего его, в этом государстве любым лицом или предприятием, которое законным образом начало такое использование в данном государстве до даты вступления в силу настоящего Договора в отношении этого государства или в течение любого периода, когда в этом государстве выполнение обязанности, предусмотренной в статье 1, считается приостановленным в соответствии со статьей 3.

(2) Положения подпункта (1) (i) применяются также к знакам, регистрация которых действует в этом государстве в силу регистрации по договору, участником которого является данное государство.

(3) Использование с разрешения лица или предприятия, упомянутого в подпункте (1) (ii), считается для целей указанного подпункта как использование данным лицом или предприятием.

(4) Ни одно государство-участник настоящего Договора не обязано запрещать использование олимпийского символа, если он используется средствами массовой информации в целях

информации об олимпийском движении или о деятельности, осуществляемой в рамках этого движения.

Статья 3: Приостановка выполнения обязанности

Выполнение обязанности, предусмотренной в статье 1, может считаться приостановленным любым государством-участником настоящего Договора на весь период, в течение которого не будет никакого действующего соглашения между Международным олимпийским комитетом и Национальным олимпийским комитетом этого государства относительно условий, на которых Международный олимпийский комитет будет выдавать разрешения на использование олимпийского символа в этом государстве и относительно доли данного Национального олимпийского комитета в любых доходах, которые Международный олимпийский комитет будет получать за выдачу указанных разрешений.

ГЛАВА II

Союзы государств

Статья 4: Изъятия из Главы I

Положения Главы I не наносят ущерба обязательствам государств-участников настоящего Договора, — являющихся членами таможенного союза, зоны свободной торговли, любого другого экономического союза или любой другой региональной или субрегиональной группировки, — вытекающим из соответствующих согла-

шений об учреждении такого союза, зоны или другой группировки, в частности в отношении содержащихся в таких соглашениях положений, регулирующих свободный обмен товарами или услугами.

ГЛАВА III

Заключительные положения

Статья 5: Участие в Договоре

(1) Любое государство, являющееся членом Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее именуемой «Организация») или Международного (Парижского) союза по охране промышленной собственности (далее именуемого «Парижский союз»), может стать участником настоящего Договора путем:

(i) подписания с последующей сдачей на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении, или

(ii) сдачи на хранение акта о присоединении.

(2) Любое государство, не упомянутое в пункте (1), которое является членом Организации Объединенных Наций или какого-либо из специализированных учреждений, находящихся в связи с Организацией Объединенных Наций, может стать участником настоящего Договора путем сдачи на хранение акта о присоединении.

(3) Ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении и акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному директору Организации (далее именуемому «Генеральный директор»).

Статья 6: Вступление Договора в силу

(1) В отношении первых трех государств, сдавших на хранение свои ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении или акты о присоединении, настоящий Договор вступает в силу через месяц после даты сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты, документа о принятии или одобрении или акта о присоединении.

(2) В отношении любого другого государства, сдающего на хранение ратификационную грамоту, документ о принятии или одобрении или акт о присоединении, настоящий Договор вступает в силу через месяц после даты сдачи на хранение этого документа.

Статья 7: Денонсация Договора

(1) Любое государство может денонсировать настоящий Договор путем уведомления, направленного Генеральному директору.

(2) Денонсация вступает в силу через год после даты получения уведомления Генеральным директором.

Статья 8: Подписание и языки Договора

(1) Настоящий Договор подписывается в единственном подлинном экземпляре на английском, испанском, русском и французском языках, причем все тексты равно аутентичны.

(2) Официальные тексты вырабатываются Генеральным директором после консультаций с заинтересованными правительствами на арабском, итальянском, немецком и португальском

языках, а также на других языках, которые определит Конференция Организации или Ассамблея Парижского союза.

(3) Настоящий Договор открыт для подписания в Найроби до 31 декабря 1982 года и затем в Женеве до 30 июня 1983 года.

Статья 9: Депонирование Договора; рассылка копий; регистрация Договора

(1) Подлинный экземпляр настоящего Договора, после того как он закрыт для подписания в Найроби, сдается на хранение Генеральному директору.

(2) Генеральный директор направляет две копии настоящего Договора, заверенные им, всем государствам, упомянутым в статье 5 (1) и (2), и, по запросу, любому другому государству.

(3) Генеральный директор регистрирует настоящий Договор в Секретариате Организации Объединенных Наций.

Статья 10: Уведомления

Генеральный директор уведомляет государства, упомянутые в статье 5 (1) и (2):

(i) о подписаниях в соответствии со статьей 8;

(ii) о сдаче на хранение ратификационных грамот, документов о принятии или одобрении или актов о присоединении, в соответствии со статьей 5 (3);

(iii) о дате вступления в силу настоящего Договора в соответствии со статьей 6 (1);

(iv) о любой денонсации, полученной
в соответствии со статьей 7.

Приложение

Олимпийский символ состоит из пяти переплетенных колец: голубого, желтого, черного, зеленого и красного, помещенных в таком порядке слева направо. Он состоит из олимпийских колец, изображенных в одном или в разных цветах.



Tratado de Nairobi sobre la protección del Símbolo Olímpico

adoptado en Nairobi el 26 de septiembre de 1981

INDICE*

Capítulo I: Disposiciones substantivas

- Artículo 1: Obligación de los Estados
- Artículo 2: Excepciones a la obligación
- Artículo 3: Suspensión de la obligación

Capítulo II: Grupos de Estados

- Artículo 4: Excepciones al Capítulo I

Capítulo III: Cláusulas finales

- Artículo 5: Procedimiento para ser parte en el Tratado
- Artículo 6: Entrada en vigor del Tratado
- Artículo 7: Denuncia del Tratado
- Artículo 8: Firma e idiomas del Tratado
- Artículo 9: Depósito del Tratado; transmisión de copias; registro del Tratado
- Artículo 10: Notificaciones

Anexo

* Este índice no aparece en el texto firmado del Tratado y ha sido agregado solamente para facilidad del lector.

CAPITULO I

Disposiciones substantivas

Artículo 1: Obligación de los Estados

Sin perjuicio de lo dispuesto en los Artículos 2 y 3, todo Estado parte en el presente Tratado se compromete a rehusar o anular el registro como marca y prohibir, con medidas apropiadas, la utilización como marca u otro signo, con fines comerciales, de cualquier signo que consista o contenga el Símbolo Olímpico, como lo define la Carta del Comité Olímpico Internacional, salvo que sea con la autorización del Comité Olímpico Internacional. Dicha definición y la representación gráfica de dicho símbolo aparecen en el Anexo.

Artículo 2: Excepciones a la obligación

1) La obligación prevista en el Artículo 1 no comprometerá a ningún Estado parte en el presente Tratado con respecto a:

i) cualquier marca que consista o que contenga el Símbolo Olímpico cuando esa marca haya sido registrada en ese Estado con anterioridad a la fecha de entrada en vigor del presente Tratado respecto de ese Estado o en cualquier período durante el cual, en dicho Estado, la obligación prevista en el

Artículo 1 se estime suspendida en virtud del Artículo 3;

ii) la continuidad en la utilización en ese Estado, con fines comerciales, de una marca u otro signo que consista o que contenga el Símbolo Olímpico por parte de cualquier persona o empresa que haya comenzado tal utilización en forma legal con anterioridad a la fecha de entrada en vigor del presente Tratado respecto de ese Estado o en cualquier período durante el cual, en dicho Estado, la obligación prevista en el Artículo 1 se estime suspendida en virtud del Artículo 3.

2) Las disposiciones del párrafo 1) i) también se aplicarán a las marcas cuyo registro produzca efecto en ese Estado en virtud de un registro practicado de conformidad con un tratado en el cual ese Estado sea parte.

3) La utilización autorizada por la persona o empresa aludida en el párrafo 1) ii) se considerará, a los efectos de ese párrafo, como utilización por esa persona o empresa.

4) Ningún Estado parte en el presente Tratado estará obligado a prohibir el uso del Símbolo Olímpico cuando dicho símbolo sea utilizado en los medios de comunicación social con fines de información relativa al movimiento olímpico o a sus actividades.

Artículo 3: Suspensión de la obligación

La obligación prevista en el Artículo 1 podrá estimarse suspendida por cualquier Estado parte en el presente Tratado durante cualquier período en el cual no exista acuerdo en vigor entre el Comité Olímpico Internacional y el Comité Olímpico Nacional de dicho Estado, respecto de las condiciones en virtud de las cuales el Comité Olímpico Internacional otorgará las autorizaciones para la

utilización del Símbolo Olímpico en ese Estado y las concernientes a la participación de dicho Comité Olímpico Nacional en cualquier ingreso que el Comité Olímpico Internacional obtenga por la concesión de dichas autorizaciones.

CAPITULO II

Grupos de Estados

Artículo 4: Excepciones al Capítulo I

Las disposiciones del Capítulo I no afectarán a las obligaciones que tengan los Estados parte en el presente Tratado que sean miembros de una unión aduanera, zona de libre comercio, cualquier otra agrupación económica o cualquier otra agrupación regional o subregional en virtud del instrumento que establece tal unión, zona u otra agrupación, especialmente en lo que respecta a las disposiciones de dicho instrumento que regulen la libre circulación de mercaderías o de servicios.

CAPITULO III

Cláusulas finales

Artículo 5: Procedimiento para ser parte en el Tratado

1) Cualquier Estado miembro de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (denominada en adelante «la Organización») o de la Unión Internacional para la Protección de la Propiedad Industrial (denominada en adelante «la Unión de

París») podrá ser parte en el presente Tratado mediante:

- i) su firma seguida del depósito de un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación, o
 - ii) el depósito de un instrumento de adhesión.
- 2) Cualquier Estado no previsto en el párrafo 1) que sea miembro de las Naciones Unidas o de alguno de los organismos especializados vinculados a las Naciones Unidas podrá ser parte en el presente Tratado mediante el depósito de un instrumento de adhesión.
- 3) Los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión se depositarán en poder del Director General de la Organización (denominado en adelante «el Director General»).

Artículo 6: Entrada en vigor del Tratado

- 1) Respecto de los tres primeros Estados que depositen sus instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, el presente Tratado entrará en vigor un mes después del día en el que haya sido depositado el tercer instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.
- 2) Respecto de cualquier otro Estado que deposite su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, el presente Tratado entrará en vigor un mes después del día en el que haya sido depositado ese instrumento.

Artículo 7: Denuncia del Tratado

- 1) Cualquier Estado podrá denunciar el presente Tratado mediante una notificación dirigida al Director General.
- 2) La denuncia surtirá efecto un año después del día en que el Director General haya recibido la notificación.

Artículo 8: Firma e idiomas del Tratado

1) El presente Tratado se firmará en un solo ejemplar original en los idiomas español, francés, inglés y ruso, considerándose igualmente auténticos todos estos textos.

2) El Director General, previa consulta con los gobiernos interesados, establecerá textos oficiales en los idiomas alemán, árabe, italiano y portugués, y en los demás idiomas que la Conferencia de la Organización o la Asamblea de la Unión de París puedan indicar.

3) El presente Tratado quedará abierto a la firma, en Nairobi, hasta el 31 de diciembre de 1982 y luego en Ginebra, hasta el 30 de junio de 1983.

Artículo 9: Depósito del Tratado; transmisión de copias; registro del Tratado

1) El ejemplar original del presente Tratado, cuando cese de estar abierto a la firma en Nairobi, será depositado en poder del Director General.

2) El Director General certificará y transmitirá dos copias del presente Tratado a todos los Estados a los que se refiere el Artículo 5.1) y 2) y, previa petición, a cualquier otro Estado.

3) El Director General registrará el presente Tratado en la Secretaría de las Naciones Unidas.

Artículo 10: Notificaciones

El Director General notificará a los Estados a los que se refiere el Artículo 5.1) y 2)

i) las firmas efectuadas conforme al Artículo 8;

ii) el depósito de los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión conforme al Artículo 5.3);

iii) la fecha de entrada en vigor del presente Tratado conforme al Artículo 6.1);

iv) toda denuncia notificada conforme al Artículo 7.

Anexo

El Símbolo Olímpico está constituido por cinco anillos entrelazados: azul, amarillo, negro, verde y rojo, colocados en este orden de izquierda a derecha. Sólo los anillos lo constituyen, sean éstos empleados en uno o varios colores.



For more information contact the
World Intellectual Property Organization:

Address:

34, chemin des Colombettes
P.O. Box 18
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Telephone:

41 22 338 91 11

Fax:

41 22 733 54 28

e-mail:

wipo.mail@wipo.int

or its New York Coordination Office at:

Address:

2, United Nations Plaza
Suite 2525
New York, N.Y. 10017
United States of America

Telephone:

1 212 963 6813

Fax:

1 212 963 4801

e-mail:

wipo@un.org

Visit the WIPO website at:

<http://www.wipo.int>

and order from the WIPO Electronic Bookshop at:

<http://www.wipo.int/ebookshop>